VILLE DE MONTRÉAL
Secrétariat Municipal

Bureau des Conseillers
275, rue Notre-Dame est
Montréal H2Y 1C6

Le 20 juin 1985

Monsieur Yvon Lamarre
Président du Comité exécutif
de la Ville de Montréal
275, rue Notre-Dame Est
Montréal
H2Y 1C6

Objet: Innondations dans le quartier Saint-Michel
23e et 24e Avenues

Monsieur le Président,

Le 27 mai 1985, un citoyen de la 24e Avenue du quartier Saint-Michel, Monsieur Ronald Fitzsimmons, vous écrivait pour vous faire part de son insatisfaction face au fait que la Ville n'avait toujours pas entrepris les travaux correctifs nécessaires afin de solutionner le grave problème vécu par les résidants et résidantes de ce secteur.

Le 11 juin dernier, j'ai eu l'opportunité de rencontrer une trentaine de citoyens et citoyennes des rues concernées à l'occasion d'une tournée dans le quartier Saint-Michel. La très vaste majorité de ces personnes avaient toutes subi des dommages à leur sous-sol, suite à des refoulements de l'égout collecteur lors de pluies importantes au cours des dernières années. Inutile de vous décrire plus en détail les désagréments, pertes de temps et d'argent, subis par chacun et chacune à ces diverses occasions.

Le soir même, je vous entretenais verbalement de cette question en vous demandant s'il était possible d'apporter les correctifs appropriés, et ce, dans les plus brefs délais.

.../2

En effet, cette situation est maintenant connue de l'Administration depuis 1983, et dès janvier 1984, le secrétaire administratif de la Ville de Montréal, Monsieur Raymond Régnier, informait un citoyen de ce secteur que l'Administration avait autorisé le Service des travaux publics à entreprendre l'étude détaillée d'un projet d'égout collecteur qui pourrait permettre d'apporter une solution au problème des innondations.

Or, près de dix-huit mois se sont maintenant écoulés depuis l'expédition de cette lettre du Secrétaire administratif, et aucun geste concret n'a toujours été posé pour régler ce problème.

J'estime, Monsieur le Président, que si la Ville ne peut affecter des sommes à même son budget de 1985 pour solutionner cette question dès l'été qui vient, il est impérieux que le Comité exécutif inclut les prévisions budgétaires nécessaires dans le budget triennal d'immobilisations déposé au Conseil de septembre 1985, afin que les correctifs appropriés soient effectués, au plus tard, au cours de l'année 1986.

J'ose espérer, Monsieur le Président, que vous accorderez à cette requête légitime des citoyens et citoyennes de ce secteur, l'attention qu'elle mérite, afin de mettre fin à une situation franchement intolérable.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Stella Anastasaki

pour: Jean Doré
Conseiller de Saint-Jean-Baptiste,
Chef de l'opposition au
Conseil municipal

c.c.: Ronald Fitzsimmons,
Jean-L. D'Errico
Monsieur le Maire, Jean Drapeau
Rocco Luccizano, conseiller municipal

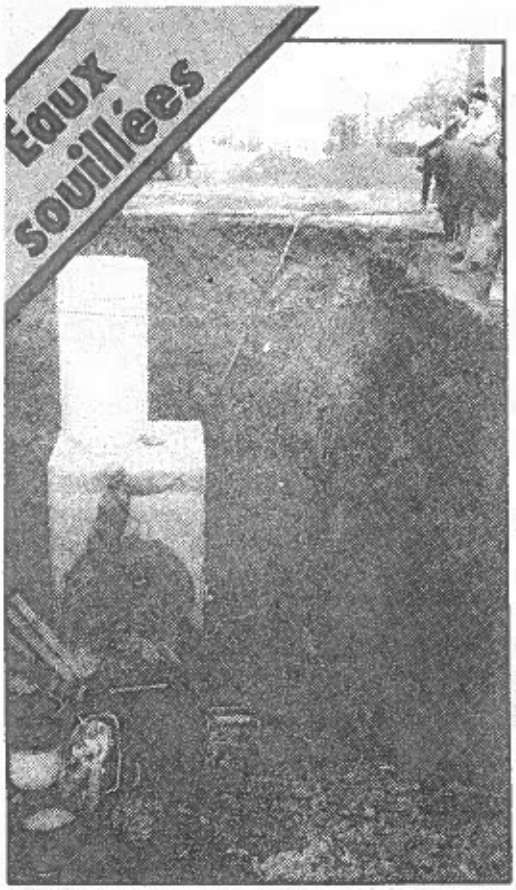


Photo Andrew TAYLOR

«chevalier des égoûts» a passé la journée hier à surveiller les travaux devant sa maison.

Après une lutte de trois ans

Le «chevalier des égouts» a eu ses tuyaux de $3 4 millions

M. Ronald Fitzsimmons, dit «le chevalier des égouts», jubilait hier devant sa maison située à l'angle de la rue Everett et de la 24e avenue à Saint-Michel où se terminaient d'importants travaux évalués à plus de 3 millions de dollars, résultat de son infatigable croisade pour les citoyens du quartier aux prises avec des refoulements d'eaux usées dans leurs sous-sols.

Bertrand Desjardins

Opérateur de métro à la STCUM, M. Fitzsimmons a commencé il y a près de trois ans ses démarches souvent très loufoques avec l'appui de quelque 150 propriétaires du voisinage.

On l'a vu se présenter avec une pétition «déguisé» en tuyau d'égout pour faire des pressions à l'hôtel de ville. Afin de protester davantage, il a élu «domicile» dans un puisard de la 24e avenue. Puis, ce fut un «toilettes-o-thon», un «sit in» bien particulier sur son terrain dans un «chiotte» de chantier.

«Plusieurs personnes m'ont traité de fou et de débile. Mais je savais où je me dirigeais et j'ai obtenu l'attention qu'il fallait pour faire bouger les choses. Maintenant on a la Cadillac des égouts», déclare M. Fitzsimmons quelques instants avant d'apposer son nom avec de la peinture sur les parois du dernier tuyau collecteur sous le regard amusé des ouvriers.

Problèmes futurs

Depuis une dizaine d'années, le système d'égouts du secteur ne suffisait plus à contenir les fortes pluies et à parer les dégels rapides, provoquant ainsi de multiples inondations dans les maisons. Déjà d'un petit diamètre (18 pou-



Photo Andrew TAYLOR

Ronald Fitzsimmons a triomphalement inscrit son nom sur le dernière pièce de tuyau avant qu'on l'enfoisse à une profondeur de 20 pieds.

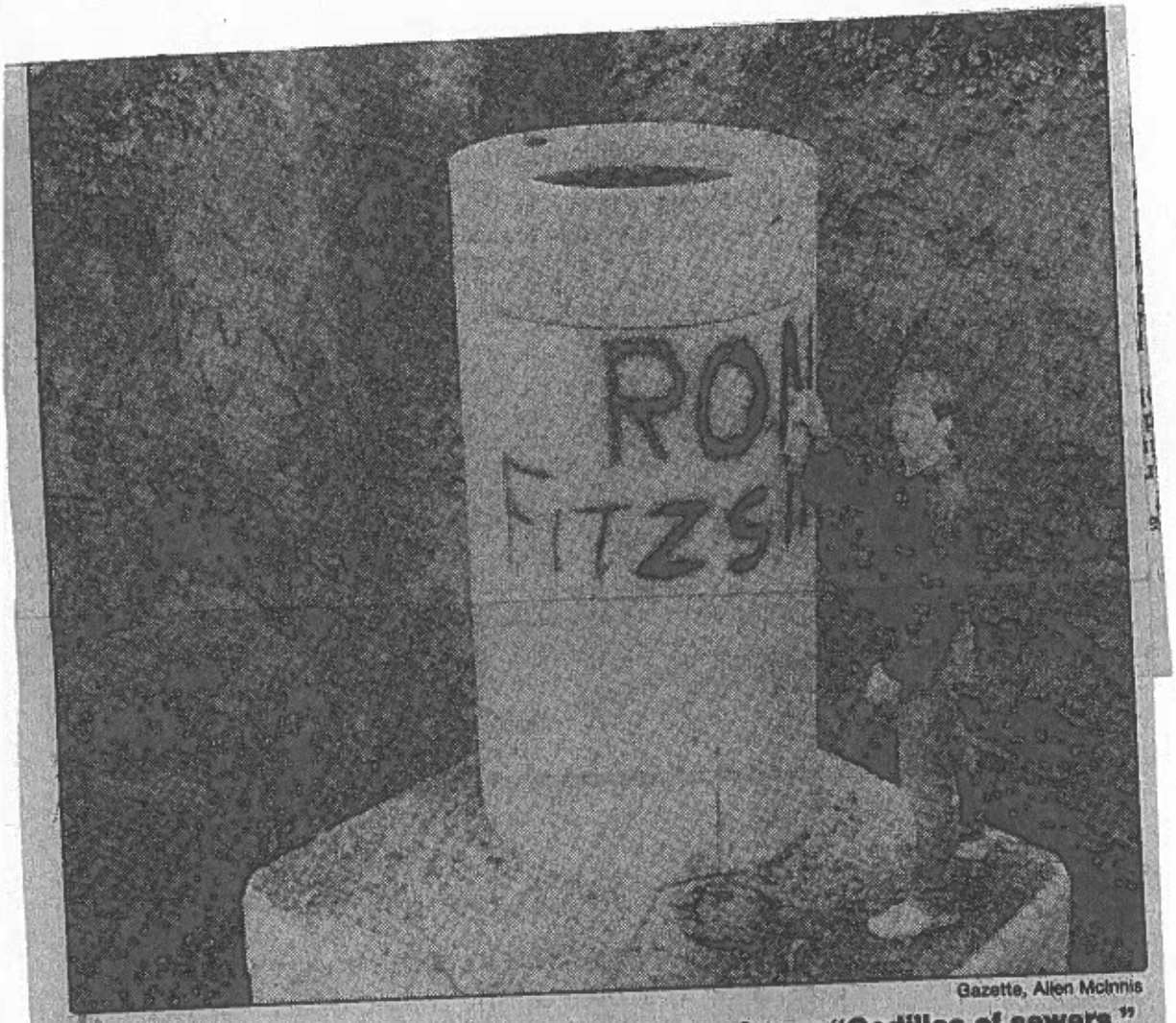
ces), les tuyaux éta enfouis par surcroît hauteur des sous-so

Les démarches fu nombreuses mais timides jusqu'à ce q «chevalier des égo intervienne pour bouger l'administra avec son projet voyant la construc d'un collecteur sur l avenue, entre les Bélanger et Everet lié aux artères av nantes dont la 24e.

«Le système d'ég était âgé d'une cinq taine d'années, di Fitzsimmons. Ce selon moi, un prob majeur à Montréal me dans toutes les des villes nord-amé nes.

«Autrefois, lorsqu conçu et installé les tèmes d'égouts, o pas pensé à l'avenir croissance de la po tion et à ses nouv besoins. À mon avis n'est que la pointe iceberg. Le maire aura bientôt de sé emmerdements», me M. Fitzsimmon

Par ailleurs, o



Gazette, Allen McInnis

Triumphant Ron Fitzsimmons autographs hard-won "Cadillac of sewers."

Protester wins sewer battle

Ron Fitzsimmons, who dressed as a sewer pipe to lobby city officials for better drainage in his St. Michel neighborhood, watched yesterday as his two-year fight came to an end.

Work crews filled a huge hole in front of Fitzsimmons's 24th Ave. home, completing a sewer project that cost $4 million.

Contractors have installed a collector along 22nd Ave. from Everett St. to Bélanger St. and replaced sewers between 22nd and 24th Aves. with pipes three times as large as the old ones.

"The old pipe was at the level of my basement and when it rained we got floods," said Fitzsimmons, 37. "Now I've got the Cadillac of sewers and I'm never moving from here.

"The rest of the sewers in the city are in terrible shape and Mayor (Jean) Doré had better prepare himself for a lot more protests."

Fitzsimmons, a Métro driver, said he didn't get floods in his basement during the freak storm July 14, but a lot of his neighbors suffered terribly.

Work had stalled on the neighborhood sewer project.

"I told all my neighbors to take a piece of garbage — something destroyed by the flooding — and we went to our Montreal Citizens' Movement councillor Frank Venneri and dumped all the garbage on his lawn," Fitzsimmons said. "The work got started again soon after that."

Fitzsimmons got a lot of publicity for his earlier protests, especially when he dressed himself up as a sewer pipe in the summer of 1985 and went to Dominion Square to talk to Yvon Lamarre, then Montreal executive committee chairman.

Charges of obstructing a police officer and disturbing the peace were later dropped, but Fitzsimmons said he still has $3,000 in lawyers' fees to pay.

He also chained himself to a sewer drain on the street, and held a sit-in on his lawn in a rented chemical toilet.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE MONTRÉAL

COUR MUNICIPALE DE LA VILLE DE MONTRÉAL

Sur la dénonciation de Sgt. René Lord
On the information of

À
To Ronald FITZSIMMONS (50-02-07)

ATTENDU que vous avez été inculpé devant moi pour avoir, dans la Ville de Montréal, District de Montréal
WHEREAS you have been accused before me for having, in la Ville de Montréal, District of Montréal
le 13 août 1985
on the

n'étant pas dans une maison d'habitation, fait du tapage dans ou près un endroit public, en gênant d'autres personnes et ce, au Carré Dominion entre Peel et Metcalfe, en contravention à l'article 171-a(iii)du Code Criminel.

2e chef: ET DE PLUS, que Ronald FITZSIMMONS (50-02-07), le 13 août 1985, a illégalement et volontairement entravé un agent de la paix agissant dans l'exécution de son devoir, soit: le sgt. Hubert Rodrigue, matricule 3499 du service de Police de la C.U.M., et ce au Carré Dominion entre Peel et Metcalfe en la Ville de Montréal, en contravention à l'article 118-ae du Code Criminel.

À CES CAUSES, NOUS VOUS ORDONNONS, au nom de Sa Majesté, de comparaître devant le
THESE ARE THEREFORE TO COMMAND YOU, in Her Majesty's name, to appear before the
Juge municipal de Montréal, juge de paix dans et pour la Province de Québec, à la Cour municipale
Municipal Judge of Montréal, justice of the peace in and for the Province de Québec, in the Municipal
de la Ville de Montréal, 775, rue Gosford, le 22 octobre 1985.
Court of la Ville de Montréal, 775, Gosford Street on the
à dix heures du matin et d'être présent par la suite selon les exigences du tribunal afin d'être traité
at ten o'clock in the forenoon and to attend thereafter as required by the Court in order to be
selon la loi.
dealt with according to law.

Donné à Montréal, le 24 septembre 1985 (M.F.)

Greffier de la Cour municipale
de la Ville de Montréal

Juge municipal de la Ville de Montréal,
Juge de paix dans et pour la Province de Québec

(verso - *over*)

June 10/86

Afin de réduire les risques d'inondation par le refoulement des égouts publics suite à des orages, dans le secteur du quartier St-Michel à l'est du boulevard Pie IX et au nord de la rue Jean Talon, il est recommandé de procéder à la réalisation d'un égout collecteur de 2100 mm, en tunnel, et au remplacement d'un tronçon d'égout dans la rue Everett, tel qu'il est décrit ci-dessous.

Description des travaux

Les travaux prévus dans le présent projet consistent principalement en:

- la construction d'un égout collecteur de 2100 mm de diamètre, en tunnel, dans l'axe de la 22e Avenue, de Everett à Bélanger, d'une longueur approximative de 590 mètres, et
- le remplacement de l'égout de 450 et 675 mm de la rue Everett, entre la 22e et la 24e Avenue par un égout de 1200 et de 1350 mm sur une longueur d'environ 200 mètres, comprenant les branchements des égouts des rues adjacentes.

Nous nous sommes adressés à la Communauté urbaine de Montréal ainsi qu'au ministère de l'Environnement du Québec afin d'obtenir leur approbation respective.

Le projet n'a aucune incidence intermunicipale.

N.B. Dans un mois les travaux devraient commencer.

In one month the sewer project should get started.

Ron Fitzsimmons

RL/

Ron Fitzsimmons

.../2

33 Ville de Montréal

Notes explicatives - CONSEIL

Date | Dossier n°

Signature

Espace réservé au greffe

Service

Article à l'ordre du jour

Notes explicatives

Les entrepreneurs suivants ont soumis les prix ci-après indiqués pour l'exécution des travaux de l'ensemble de ce contrat.

Soumissionnaire	Prix
Spino Construction Cie Ltée	2 439 050,00 $
Carrière Mirabel Ltée	2 481 600,00 $
Corival Inc.	2 626 400,00 $
Constructions Louisbourg Limitée	2 792 350,00 $
Simard-Beaudry Inc.	2 888 000,00 $
Construction Gasperino DiIorio Inc.	3 199 980,00 $
Construction Civilex Inc.	3 256 715,00 $
Construction Atlas Inc.	3 317 250,00 $
G.M.C. Excavation Inc.	4 109 225,00 $

.../3

Ville de Montréal

Notes expli

Vote de crédits et octroi de contrat

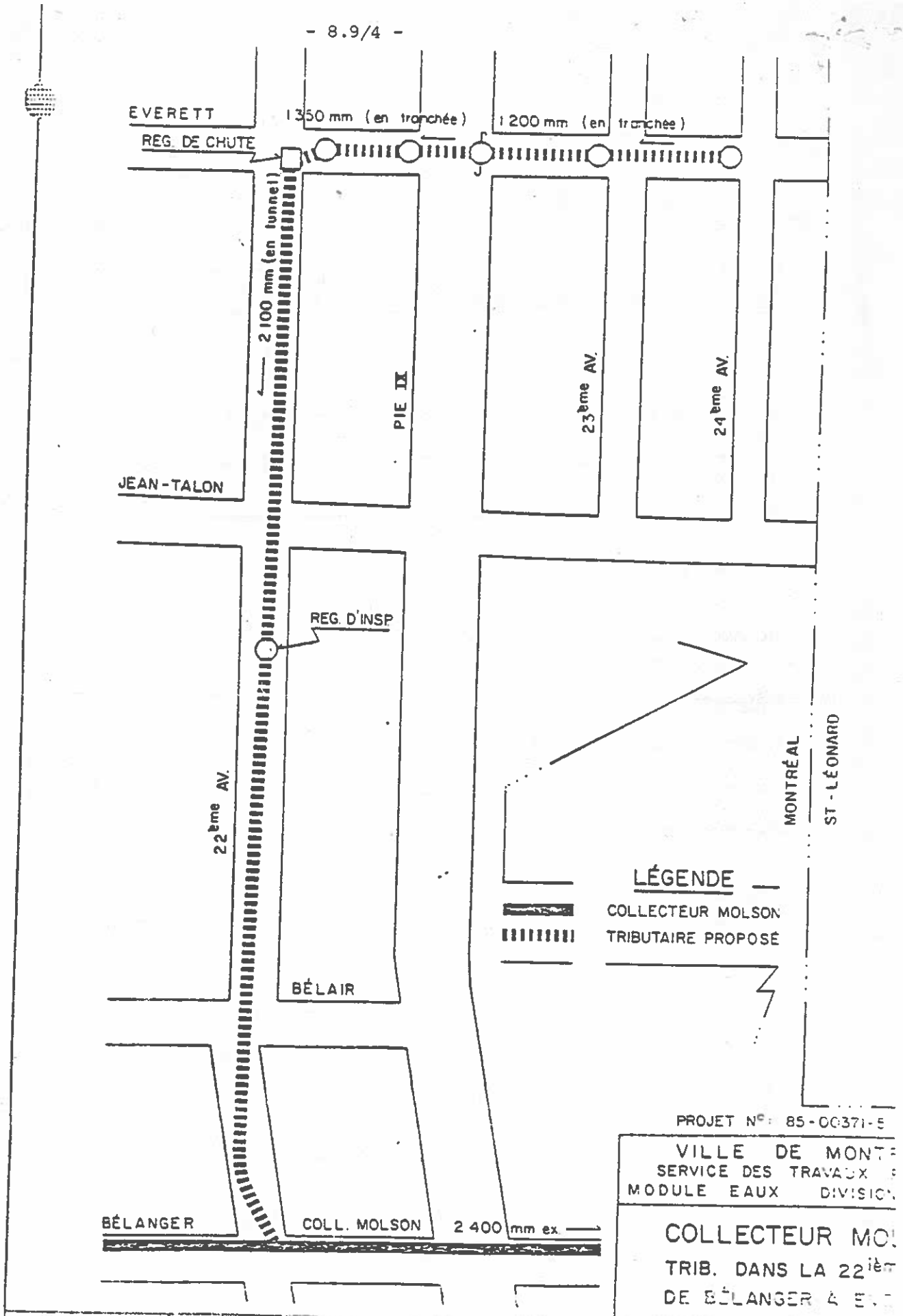
Dossier n° HF 0197685

Activité 4145: Construction et rénovation des collecteurs
Projet: 8500371-000-5
Egout collecteur de 2 100 mm dans la 22e Avenue, de Bélanger à Everett
Contrat: S-156-5

Estimation des crédits requis

Montant du contrat		2 439 050
Dépenses incidentes		
Circulation - Signalisation	4 000,00 $	
Module exécution des travaux	6 000,00 $	
Laboratoire de contrôle et recherches	15 000,00 $	
Imprévus	251 950,00 $	
	276 950,00 $	276 950
Sous-total		2 716 000
Frais de financement (3%)		84 000
		2 800 000

.../4



PROJET N°: 85-00371-5

VILLE DE MONT
SERVICE DES TRAVAUX
MODULE EAUX DIVISIO

COLLECTEUR MO
TRIB. DANS LA 22ième
DE BÉLANGER À E

PRÉPARÉ PAR:	DESSINÉ PAR:	VÉRIFIÉ PAR:	CONTRAT N°:	DATE:	PLA
SERGE SAVARD, ing.	J. P GOBEIL		S-156-5	02, 10, 1985	125

Bouleversements majeurs en vue à l'angle Jean-Talon et Pie-IX

MARIE-CLAUDE GIRARD

ON NE CHÔMERA PAS dans les prochains jours dans les conseils de quartiers où seront examinés un projet d'agrandissement de 10 millions de l'Institut de cardiologie de Montréal, le réaménagement du Parc olympique ainsi que la construction d'un complexe résidentiel et commercial de 58 millions à l'angle de Jean-Talon Est et du boulevard Pie-IX, à la limite de Montréal et de Saint-Léonard.

Ces projets se distinguent parmi la cinquantaine de plans dérogatoires qui se bousculent dans les conseils de quartier et à la Commission de développement urbain au lendemain des élections.

Le Service de développement économique et urbain a formulé plusieurs réserves à propos d'un important projet d'agrandissement et de construction autour du centre commercial Le Boulevard, qui se trouve à cheval entre Saint-Léonard et Montréal. Le projet qui sera étudié par le conseil de quartier Saint-Michel comprend un immeuble de bureaux de sept étages, un ensemble résidentiel de quatre à 10 étages (117 logements), ainsi que deux aires de stationnement intérieures pouvant accueillir 384 véhicules.

Le Service souligne entre autres que les sept premières résidences adjacentes à l'ensemble résidentiel auront des cours arrière ombragées à partir de 18 h pendant tout l'été. Le terrain appartenant aux entreprises Ludco est trop restreint, estime-t-on. « Ainsi, à partir des balcons de l'ensemble résidentiel, on aura l'impression d'être au-dessus des cours arrière des résidences adjacentes. Le Service croit également fini de clarifier la question des propriétés composant le site ». Malgré tout, le comité exécutif a mandaté la semaine dernière le Service pour préparer le projet pour une consultation publique. Le projet déroge au plan d'urbanisme quant aux hauteurs maximales, à la densité, aux alignements de construction pour le bâtiment résidentiel et à l'usage résidentiel.

Le Parc olympique

Le projet d'hôtel et de Planétarium au Parc olympique refait surface dans le plan directeur de la Régie des installations olympiques qui sera examiné le 4 décembre par le conseil de quartier d'Hochelaga-Maisonneuve. Le plan prévoit la construction d'un hôtel de 250 chambres et de 55 mètres de haut à l'angle des rues Sherbrooke et Viau. Le marché permet de recevoir un hôtel « quatre étoiles », selon la RIO.

Si tout se déroule comme prévu, le Planétarium quitterait le centre-ville pour s'installer face au Biodôme dans un bâtiment de 20 mètres de haut, l'équivalent du centre Pierre-Charbonneau. Le plan directeur comprend également la possibilité de construire d'autres bâtiments de 20 étages du côté est, près de l'endroit prévu pour l'hôtel. Finalement, le projet officialise l'aménagement de bureaux dans le mât du Stade par la compagnie immobilière BUSSAC. Par ailleurs, à cette occasion, la RIO souhaite « verdir » le Parc olympique en créant un jardin et en aménageant les secteurs bétonnés ainsi que l'allée piétonne qui relierait l'hôtel et le Biodôme.

L'Institut de cardiologie

Pour pouvoir répondre à la demande et au vieillissement de la

GAZETTE
987-2617
10:00 AM
ASSIGNMENT
EDITOR
END

2001

****
*** ERROR TX REPORT ***
****

TX FUNCTION WAS NOT COMPLETED

TX/RX NO	0126	
CONNECTION TEL		9853360
CONNECTION ID		
ST. TIME	12/15 19:51	
USAGE T	00'00	
PGS. SENT	0	
RESULT	NG	STOP

Bureau de rédaction / assignment desk

14 décembre 2001

APPEL IMPORTANT À TOUS LES CITOYENS DU QUARTIER :

5 tours de 8 à 10 étages pour 270 logements et une tour à bureau
sur le terrain du centre d'achat (Le Boulevard).

TROP HAUT , TROP GROS !

La quiétude de notre quartier est menacée.

Le 4 décembre dernier se tenait le dernier conseil de quartier de St-Michel, malgré l'opposition évidente des nombreux citoyens présents ainsi que le dépôt d'une pétition de 150 noms, les élus ont décidé de proposer au comité exécutif que l'on permette les **dérogations au règlement d'urbanisme** afin de permettre la réalisation du projet.
Par contre M. Paolo Tamburello (conseiller municipal), recommandait qu'il y ait une étude sur la circulation plus étendue sur les quartiers résidentiels adjacent ainsi que la hauteur des tours.

Nous croyons fermement , qu'ensemble il est possible de faire modifier ce projet et le rendre plus acceptable en ce qui concerne la hauteur et la densité des tours.

Il est important que la présence des citoyens du quartier soit nombreuse lors du comité exécutif car c'est à ce moment que la décision sera prise. **Votre présence est cruciale.**

Ce conseil exécutif de Montréal se tiendra le 17 décembre 2001 à 19h.
À l'hôtel de ville de Montréal au 275 Notre-Dame ouest

27 novembre 2001

UN PROJET MAJEUR DE CONSTRUCTION POURRAIT EMPOISONNER NOTRE QUARTIER ...

Comme en fait part une lettre reçue du conseil de quartier Saint-Michel , il plane un projet d'autorisation de joindre une tour de bureaux de 7 étages au centre commercial (Le Boulevard), d'y adjoindre une structure de 2 étages de stationnement plus une aire intérieur pouvant accueillir un total de 384 véhicules , aussi de construire un ensemble résidentiel de 4 à 10 étages comportant un total de 111 unités de logement.

Ce projet déroge à la réglementation municipale d'urbanisme essentiellement en ce qui a trait à la hauteur maximale autorisée dans ce secteur, aux usages permis sur une partie de l'emplacement, ainsi qu'à certaines dispositions relatives aux enseignes et au stationnement.

Nous les citoyens du quartier, croyons que la qualité de notre milieu sera grandement détériorée. Avoir à la vue ces bâtiments de 7 et 10 étages et ainsi ombrager le secteur en cachant le soleil, de plus il va y avoir une augmentation de la circulation automobile et accroître le danger pour les piétons et les enfants.
La quiétude de tous les citoyens est menacée.

Accepter que la réglementation municipale d'urbanisme, quant aux hauteurs maximales de construction et autres normes soient modifiées serait une porte ouverte à d'autres projets.
Le prochain bâtiment de 10 étages pourrait être chez votre voisin ou dans votre cours !

Nous vous invitons donc à vous opposer au projet, en vous présentant à la prochaine assemblée du conseil de quartier qui aura lieu le **mardi 4 décembre 2001 à 19 heures, au centre communautaire Saint-Mathieu, 7110, 8e avenue** (entre Jean-Talon est et Bélanger.)

Les citoyens et citoyennes
du quartier Saint-Michel.

For information in english, please
Call : Ron Fitzsimmons
727-2624.

3 décembre 2001

Bouleversement dans notre quartier

5 tours de 8 à 10 étages pour 270 logements et une tour à bureau
sur le terrain du centre d'achat (Le Boulevard).

Ce projet déroge à la réglementation municipale d'urbanisme essentiellement en ce qui a trait à la hauteur maximale autorisée dans ce secteur

Nous les citoyens du quartier, croyons que la qualité de notre milieu sera grandement détériorée. Avoir à la vue ces bâtiments de 8 à 10 étages et ainsi ombrager le secteur, et de plus il va y avoir une augmentation de la circulation automobile et accroître le danger pour les piétons et les enfants.
La quiétude de tous les citoyens est menacée.

Accepter que la réglementation municipale d'urbanisme, quant aux hauteurs maximales de construction et autres normes soient modifiées serait une porte ouverte à d'autres projets.
Le prochain bâtiment de 10 étages pourrait être chez votre voisin ou dans votre cours !

Nous croyons fermement, qu'ensemble il est possible de faire changer ce projet et le rendre plus acceptable en ce qui concerne la hauteur et la densité des tours.

Nous vous invitons donc à vous opposer au projet,**(surtout concernant la hauteur excessive des bâtiments)** en vous présentant à la prochaine assemblée du conseil de quartier qui aura lieu le **mardi 4 décembre 2001 à 19 heures, au centre communautaire Saint-Mathieu, 7110, 8e avenue** (entre Jean-Talon est et Bélanger.)

Les citoyens et citoyennes
du quartier .

For information in english, please
call : Ron Fitzsimmons
727-2624

in Notre-Dame-de-l'Île-Perrot. The brisk fall weather continues today with a high of 12 C. **A5**

C.D.N.-N.D.G. puts housing project on ice to 'better plan' area

LINDA GYULAI

The Ensemble Montréal majority in Côte-des-Neiges—Notre-Dame-de-Grâce has suspended the approval process for a high-density apartment complex in the Triangle neighbourhood after three years of negotiation between the borough and project promoter Groupe Mach, saying it wants to better plan the area's development.

The decision to put the project at 4280 de la Savane St. on ice, which was communicated by borough mayor Stephanie Valenzuela to Groupe Mach in September, has drawn outrage from the developer and the Projet Montréal opposition, and gratitude from residents who say the Triangle is overbuilt and deprived of basic services.

In a written statement, Valenzuela said her administration's goal "is to establish a coherent vision that better meets families' needs and improves residents' quality of life."

"The Triangle area has not been adequately planned as a whole," Valenzuela's statement said.

"Today, we find ourselves with a very dense, family-oriented neighbourhood where green spaces are insufficient. It is essential to learn from the past and better plan the next phase of development."

However, in a letter to all members of the borough council, Groupe Mach says it acceded to all of the borough's demands since 2023.

SEE SAVANE ON **A4**

6 20664 12345 9
$3.91 plus taxes at retail

HEALTH
Don't wait till December to fight winter blues **A3**

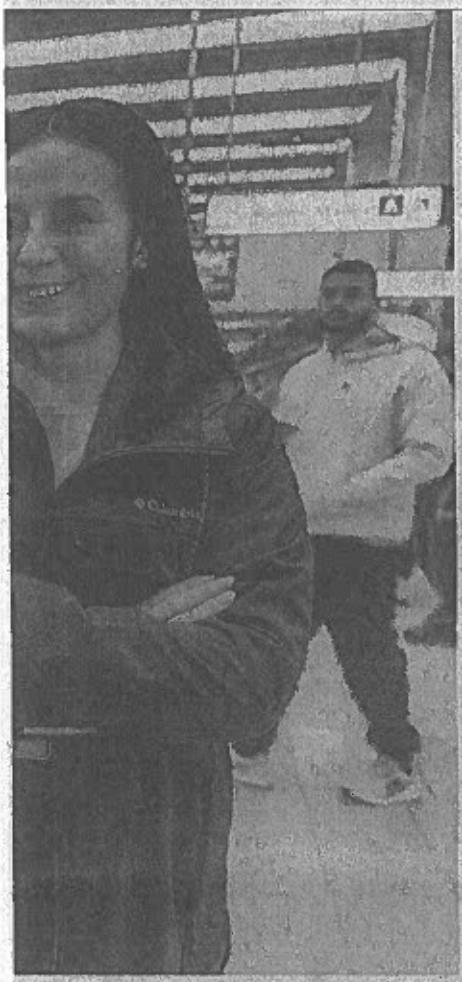
NEAL
What women give isn't what we're entitled to take **A7**

WORLD
Vatican rocked by Pope's cancer diagnosis **NP3**

HOCKEY
McDavid's career measuring up to the greats **NP10**

LODMER CITY

GRIFFIN TOWN



ence," Mayor Soraya Martinez Ferrada
neasures. DAVE SIDAWAY

boost winter

team will include a supervisor, a social intervention worker and a vigilance and liaison officer, with the aim of connecting vulnerable people to appropriate services.

The STM and Montreal police will also expand their joint intervention teams, known as ÉMIC. The teams combine police and social intervention to assist vulnerable people and respond to situations requiring additional support.

Martinez Ferrada acknowledged métro stations have become places of refuge partly because of insufficient services and resources elsewhere.

"Public transportation is not a shelter. We need to bring people to the right resources," she said.

Groupe Mach wants to resume discussions

SAVANE FROM A1

"This stance strikes us as unjustifiable and raises very serious questions," the letter, obtained by The Gazette, says of the Ensemble Montréal administration's decision to suspend the project approval process.

"Given the housing crisis in Montreal, dragging out a planning process that began in 2023 for a project that includes a non-market housing component seems hard to reconcile with the urgent need for action."

The letter, dated Sept. 25 and signed by Groupe Mach president Vincent Chiara and Véronique Alepin, the company's vice-president of development, calls on the borough to resume discussions.

The company declined an interview request.

Meanwhile, residents who contend the Triangle is becoming another Griffintown say they're pleased with the administration's decision.

The Triangle, named for its shape, began as an urban renewal project between Jean-Talon St. W., de la Savane and Mountain Sights Ave. in 2011.

"Residents of the Triangle fully support the borough's decision to pause this project, and we salute our elected officials for listening to the community's concerns," said Marc-Étienne Lévesque, who presides over the condo board of an eight-storey building across the street from the proposed complex.

"For 15 years, our neighbourhood has grown with new condo buildings and rentals units with almost nothing to support them — no school, no library, not even a full park, streets that aren't properly cleaned and a public farmers market we were promised but never got."

Lévesque added that traffic is congested and underground water infrastructure is inadequate.

"We acknowledge the effort Groupe Mach put into its proposal, but 375

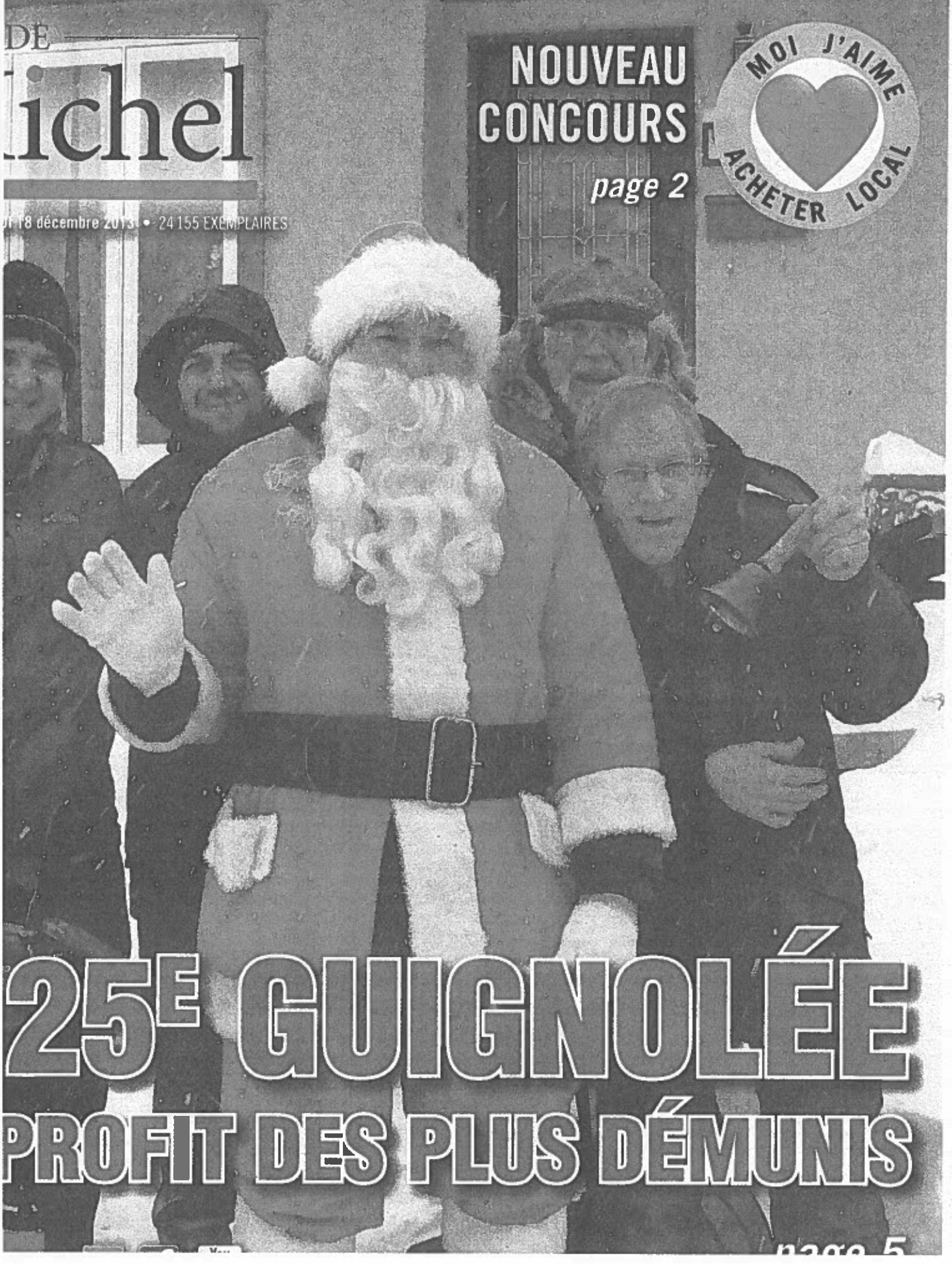
és pendant 75 ans – Page 6

DE
ichel
18 décembre 2013 • 24 155 EXEMPLAIRES

NOUVEAU CONCOURS

page 2

MOI J'AIME ACHETER LOCAL



25E GUIGNOLÉE

PROFIT DES PLUS DÉMUNIS

page 5

Montréal, le 28 novembre 2017.

Cher voisin,
Chère voisine,

Chaque année, la cueillette des denrées pour le Magasin Partage de Noël de Saint-Michel se déroule avec l'appui des bénévoles issus du quartier Saint-Michel. Cependant, avant tout, sans votre volonté d'aider, cette journée ne pourrait exister. Au nom des bénévoles du quartier et du Magasin Partage de Noël de Saint-Michel, nous vous remercions pour votre grand appui et votre encouragement. Cette action mérite d'être soulignée pour ces vingt-sept années d'existence.

Les denrées recueillies seront distribuées dans le quartier Saint-Michel, un des quartiers les plus pauvre au Canada. 550 familles démunies comptent sur votre générosité afin qu'elles puissent passer un meilleur temps des fêtes. Monsieur Ron Fitzsimmons et le Père Noël sonneront à votre porte le **dimanche 10 décembre 2017, de 11 h à 13 h,** pour ramasser les aliments non périssables. Préparez votre caméra si vous voulez une photo avec le Père Noël. Un reçu de charité sera attribué pour un montant de 20$ et plus.

Pour de plus amples informations, vous pouvez contacter Monsieur Ron Fitzsimmons au numéro suivant (514) 727-2624 et Fatima à Mon Resto St-Michel au (514) 727-1403.

Merci encore une fois et
donnez généreusement!!!!

N.B. Si vous ne pouvez pas être présent(e) lors de la collecte des aliments non-périssables et des jouets pour les enfants qui seront très appréciés, vous pouvez les apporter au 7331, 24e Avenue (angle Everett).

Montreal, Novembrer 28, 2017.

Dear neighbours,

Each year we collect food for Magasin Partage de Noël - Mon Resto Saint-Michel. Thanks to the volunteers of our neighbourhood. This day cannot exist without your participation. In the name of Mon Resto Saint-Michel and the volunteers, we thank you for your help and your encouragement. This year, we celebrate 28 years of helping the needy. This food will be distributed to St. Michel families. Santa Claus and his helpers will be coming to your door **on Sunday, December 10 2017 between 11 am and 1 pm** to pick up the non-perishable food. Prepare your cameras to take a picture with Santa Claus. Thank you. Tax receipt is available 20$ donation and more.

For more information, you can call Mr. Ron Fitzsimmons at (514) 727-2624 and Fatima at Mon Resto St-Michel at (514) 727-1403.

Thank you once again!
Give generously!!!!

If you are not there when we pass, you can leave the food at 7331- 24th Avenue (corner of Everett).